



## INFORMATIONSBLETT

AUSSCHREIBUNG FÜR DIE GEWÄHRUNG  
VON BEITRÄGEN AN KKMU  
FÜR BERATUNGEN ZUR DIGITALISIERUNG  
Jahr 2018

### Ziel dieser Ausschreibung

Den örtlich ansässigen Unternehmen wird eine finanzielle Unterstützung bei der Planung und Umsetzung von Digitalisierungsinitiativen im Rahmen der Initiative „Unternehmen 4.0“ geboten.

### Geltungsbereich

Es werden **Verlustbeiträge** für **Beratungsdienste**, deren Zweck die Einführung der Technologien Industrie 4.0 ist, gewährt.

Folgende technologische Bereiche im Rahmen der digitalen Innovation I 4.0 sind betroffen:

- **Liste 1:** Inanspruchnahme der Technologien gemäß Anlagen A und B des Gesetzes Nr. 232 vom 11. Dezember 2016 in der geltenden Fassung, einschließlich der Planung oder Projektierung der entsprechenden Maßnahmen, insbesondere:
  - Lösungen für moderne Fertigungsverfahren (advanced manufacturing)
  - Generative Fertigungsverfahren (additive manufacturing)
  - Augmented Reality und Virtual Reality
  - Simulation
  - Vertikale und horizontale Integration
  - Industrial Internet und Internet of Things
  - Cloud
  - Cyber-Security und Business Continuity
  - Big Data und Analytics
- **Liste 2:** Inanspruchnahme anderer digitaler Technologien, welche für die Technologien in Liste 1 vorbereitend sind oder diese ergänzen:
  - E-Commerce-Systeme
  - Systeme für die mobile und/oder Internetzahlung
  - Electronic Data Interchange-Systeme (EDI)
  - Geolokalisierung
  - Informations- und Verwaltungssysteme (z. B. ERP, MES, PLM, SCM, CRM usw.)
  - Technologien für In-Store-Customer-Experience
  - Radio-frequency identification (RFID), Barcode, Tracking-Systeme

## SCHEDA INFORMATIVA

BANDO PER LA CONCESSIONE DI VOUCHER  
ALLE MPMI PER CONSULENZA  
IN MATERIA DI DIGITALIZZAZIONE  
anno 2018

### Finalità del bando

Alle imprese locali viene offerto un sostegno economico alla pianificazione e alla realizzazione di iniziative di digitalizzazione in ottica "Impresa 4.0".

### Ambiti di intervento

Vengono concessi contributi a fondo perduto (voucher) per **servizi di consulenza** finalizzati all'introduzione delle tecnologie Industria 4.0.

Gli ambiti tecnologici di innovazione digitale I 4.0 oggetto dell'iniziativa sono i seguenti:

- **Elenco 1:** utilizzo delle tecnologie di cui agli allegati A e B della legge 11 dicembre 2016, n. 232 e s.m.i. inclusa la pianificazione o progettazione dei relativi interventi e, specificamente:
  - soluzioni per la manifattura avanzata (advanced manufacturing)
  - manifattura additiva (additive manufacturing)
  - realtà aumentata e virtual reality
  - simulazione
  - integrazione verticale e orizzontale
  - Industrial Internet e Internet of Things
  - cloud
  - cybersicurezza e business continuity
  - Big data e analytics
- **Elenco 2:** utilizzo di altre tecnologie digitali propedeutiche o complementari a quelle previste al precedente Elenco 1:
  - sistemi di e-commerce
  - sistemi di pagamento mobile e/o via Internet
  - sistemi EDI, electronic data interchange
  - geolocalizzazione
  - sistemi informativi e gestionali (ad es. ERP, MES, PLM, SCM, CRM, etc.)
  - tecnologie per l'in-store customer experience
  - Radio-frequenza identification (RFID), barcode, sistemi di tracking



- auf die Prozessautomation angewandte Systemintegration

- system integration applicata all'automazione dei processi

### Mittelausstattung, Art und Ausmaß der Beiträge

Die zur Verfügung stehenden Mittel belaufen sich auf **Euro 150.000,00**, welche vollständig zulasten der Handelskammer Bozen gehen.

Die Höhe des Beitrags, welcher dem antragstellenden Unternehmen gewährt werden kann, ist in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt:

Mindestinvestition (*)	Maximale Höhe des Beitrags (**)
Euro 3.000,00	Euro 5.000,00

(\*) Summe der förderfähigen Ausgaben, welche bei sonstigem Verlust des Anspruchs auf Beitrag unbedingt getätigt werden müssen;

(\*\*) evtl. zuzüglich der Prämie für das „Legalitätsrating“ in Höhe von Euro 250,00.

Der Beitrag ist auf **50 % der förderfähigen Kosten** beschränkt.

Der Beitrag wird unter Anwendung einer **Vorsteuer von 4 %** gewährt.

Ein Investitionshöchstbetrag ist nicht vorgesehen - die maximale Höhe des Beitrages beträgt jedoch in jedem Fall Euro 5.000,00.

Jedes Unternehmen kann nur einen Antrag auf Gewährung eines Beitrages stellen.

### Beitragsberechtigte Subjekte

Einen Beitrag gemäß dieser Ausschreibung können folgende Unternehmen erhalten:

**Kleinstunternehmen, kleine Unternehmen und mittlere Unternehmen** gemäß der Definition in Anhang I der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Europäischen Kommission, die

- ihren Geschäftssitz und/oder ihre Betriebseinheit – zum Zeitpunkt der Antragsstellung und zumindest bis zum Zeitpunkt der Auszahlung – im Einzugsgebiet der Handelskammer Bozen haben;
- im Handelsregister der Handelskammer Bozen eingetragen sind;
- die Jahresgebühr ordnungsgemäß bezahlt haben.

### Dienstleistungsanbieter

Der Anbieter von Beratungsdienstleistungen (Dienstleistungsanbieter) muss seinen Geschäftssitz in einem der Mitgliedstaaten der Europäischen Union haben.

### Dotazione finanziaria, natura ed entità dell'agevolazione

Le risorse complessivamente stanzierte ammontano a euro **150.000,00** interamente a carico della Camera di commercio di Bolzano.

Il contributo che può essere concesso alla impresa richiedente è riportato nella tabella seguente:

Investimento minimo (*)	Importo contributo massimo (**)
Euro 3.000,00	Euro 5.000,00

(\*) sommatoria delle spese ammissibili obbligatoriamente da sostenere a pena di decadenza;

(\*\*) cui si somma eventualmente la premialità per il "Rating di legalità" di 250,00 euro.

Il contributo/voucher è limitato al **50 % dei costi ammissibili**.

Il contributo/voucher sarà erogato con l'applicazione della **ritenuta d'acconto del 4%**.

Non è previsto un tetto massimo di investimento - in ogni caso l'importo massimo del contributo è stabilito in € 5.000,00.

Ogni impresa può presentare una sola richiesta di contributo/voucher.

### Soggetti ammissibili

Possono beneficiare delle agevolazioni le seguenti imprese:

**microimprese, piccole imprese e medie imprese** come definite dall'Allegato I al Regolamento n. 651/2014/UE della Commissione europea, che

- hanno sede legale e/o unità locali – al momento della presentazione della domanda e almeno fino al momento della liquidazione – nella circoscrizione territoriale della Camera di commercio di Bolzano;
- sono iscritte al registro delle imprese della Camera di commercio di Bolzano;
- sono in regola con il pagamento del diritto annuale.

### Fornitori di servizi

Il fornitore di servizi di consulenza (fornitore di servizi) deve avere sede legale in uno degli Stati membri dell'Unione europea. I fornitori di servizi di consulenza non possono



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

Dienstleistungsanbieter können nicht von derselben Fördermaßnahme profitieren, für welche sie Anbieter sind.

Anbieter können ausschließlich folgende Subjekte sein:

- Zentren für Forschung und Technologietransfer, Kompetenzzentren gemäß dem Piano Industria 4.0, Wissenschafts- und Technologieparks, Innovationszentren, Technologiezentren, technologische Cluster und sonstige Einrichtungen für den Technologietransfer, die durch regionale oder gesamtstaatliche Rechtsvorschriften oder Verwaltungsakte akkreditiert oder anerkannt sind;
- zertifizierte Gründerzentren gemäß Art. 25 GD Nr. 179 vom 18. Oktober 2012, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 221 vom 17. Dezember 2012 i. d. g. F., sowie regionale akkreditierte Gründerzentren;
- FabLabs, bei denen es sich um ausgestattete Zentren zur digitalen Fabrikation handelt, welche die in der FabLab Charter (<http://fab.cba.mit.edu/about/charter/>) definierten internationalen Voraussetzungen erfüllen;
- Zentren für den Technologietransfer in Bezug auf Industrie-4.0-Themen gemäß der Definition laut DM vom 22. Mai 2017 (MiSE);
- innovative Start-ups gemäß Art. 25 GD Nr. 179 vom 18. Oktober 2012, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 221 vom 17. Dezember 2012 i. d. g. F. und innovative KMU gemäß Art. 4 GD Nr. 3 vom 24. Jänner 2015, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 33 vom 24. März 2015;
- weitere Anbieter, vorausgesetzt, dass diese in den letzten drei Jahren **mindestens drei Beratungsdienstleistungen** für Unternehmen im Bereich der **Technologien laut obiger Liste 1** durchgeführt haben. Der Anbieter ist diesbezüglich verpflichtet, dem Unternehmen eine Eigenerklärung laut Vordruck vorzulegen.

essere soggetti beneficiari della misura in cui si presentano come fornitori.

Possono essere fornitori esclusivamente i seguenti soggetti:

- centri di ricerca e trasferimento tecnologico, Competence center di cui al Piano Industria 4.0, parchi scientifici e tecnologici, centri per l'innovazione, Tecnopoli, cluster tecnologici ed altre strutture per il trasferimento tecnologico, accreditati o riconosciuti da normative o atti amministrativi regionali o nazionali;
- incubatori certificati di cui all'art. 25 del D.L. 18 ottobre 2012, n. 179 convertito, con modificazioni, dalla L. 17 dicembre 2012, n. 221 e s.m.i. e incubatori regionali accreditati;
- FabLab, definiti come centri attrezzati per la fabbricazione digitale che rispettino i requisiti internazionali definiti nella FabLab Charter (<http://fab.cba.mit.edu/about/charter/>);
- centri di trasferimento tecnologico su tematiche Industria 4.0 come definiti dal D.M. 22 maggio 2017 (MiSE);
- start-up innovative di cui all'art. 25 del D.L. 18 ottobre 2012, n. 179 convertito, con modificazioni, dalla L. 17 dicembre 2012, n. 221 e s.m.i. e PMI innovative di cui all'art. 4 del D.L. 24 gennaio 2015 n. 3, convertito, con modificazioni, dalla L. 24 marzo 2015, n. 33;
- ulteriori fornitori a condizione che essi abbiano realizzato nell'ultimo triennio **almeno tre attività consulenza** alle imprese nell'ambito delle **tecnologie di cui al menzionato Elenco 1**. Il fornitore è tenuto, al riguardo, a produrre una autocertificazione di cui al modello fornito.

### Einreichung der Anträge

Die Anträge auf Beitragsgewährung müssen **vor Beginn der geförderten Beratungstätigkeit** eingereicht werden.

Die **digital unterschriebenen Anträge** um Beitragsgewährung müssen samt erforderlicher Dokumentation (siehe unten) **mittels zertifizierter E-Mail-Adresse (PEC)** an folgende zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) gesendet werden: [contracts@bz.legalmail.camcom.it](mailto:contracts@bz.legalmail.camcom.it).

### Zeitraum für die Einreichung der Anträge

I-39100 Bozen  
Südtiroler Straße 60  
Tel. 0471 945 557  
eco@camcom.bz.it  
www.handelskammer.bz.it  
Steuernummer: 80000670218  
ISO-Zertifizierung 9001:2015

### Presentazione delle domande

Le richieste di voucher devono essere presentate **prima dell'inizio dell'attività di consulenza agevolata**.

Le richieste di voucher **firmate digitalmente** devono essere trasmesse unitamente alla documentazione necessaria (v. sotto) **esclusivamente a mezzo PEC** all'indirizzo PEC [contracts@bz.legalmail.camcom.it](mailto:contracts@bz.legalmail.camcom.it).

### Periodo per la presentazione della domanda

I-39100 Bolzano  
via Alto Adige 60  
tel. 0471 945 557  
eco@camcom.bz.it  
www.camcom.bz.it  
codice fiscale: 80000670218  
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

Die Anträge auf Beitragsgewährung können **vom 1. Mai 2018, 8:00 Uhr bis 31. Mai 2018, 21:00 Uhr** eingereicht werden.

Le richieste possono essere presentate **dalle ore 8:00 del 01 maggio 2018 alle ore 21:00 del 31 maggio 2018**.

#### Dokumentation

Gemeinsam mit dem **Antrag** auf Beitragsgewährung muss die folgende Dokumentation eingereicht werden:

- **Projektbeschreibung (siehe Vorlage);**
- evtl. **Eigenerklärung des Dienstleistungsanbieters** in Bezug auf seine Erfahrung als Berater;
- evtl. Vollmacht;
- Kostenvoranschläge;
- evtl. Erklärung bezüglich Legalitätsrating.

Der Antrag muss mit einer **Stempelmarke zu € 16,00** versehen sein.

Sämtliche Unterlagen müssen **digital unterschrieben** sein.

#### Documentazione

Alla **domanda** di contributo dovrà essere allegata la seguente documentazione:

- **descrizione del progetto (v. modello);**
- se del caso **autocertificazione del fornitore dei servizi** relativa alla sua esperienza come consulente;
- se del caso delega;
- preventivi di spesa;
- se del caso dichiarazione relativa al rating di legalità.

La domanda dovrà essere munita di una **marca da bollo di € 16,00**.

Tutta la documentazione dovrà essere **firmata digitalmente**.

#### Verfahrensablauf

Die Anträge werden nach der **zeitlichen Reihenfolge der Einreichung** geprüft. Die Projekte werden je nach Mittelverfügbarkeit und nach erfolgter verwaltungstechnisch-formaler sowie inhaltlicher Kontrolle genehmigt.

#### Svolgimento del procedimento

Le domande vengono esaminate secondo l'**ordine cronologico di presentazione**. I progetti vengono approvati a seconda della disponibilità dei mezzi di finanziamento e a seguito della valutazione di merito.

#### Hinweise

Die Beiträge gemäß dieser Ausschreibung werden laut Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beiträgen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des VAEU in Durchführung der Verordnung der italienischen Handelskammerunion über die Gewährung von **Beiträgen für KMU für Maßnahmen zum Thema Digitalisierung (staatlicher Beitrag SA.49447)** gewährt.

#### Note

I contributi di cui al presente Bando sono concessi ai sensi del Regolamento n. 651/2014/UE della Commissione del 17 giugno 2014 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del TFUE in attuazione del Regolamento dell'Unione Italiana delle Camere di commercio per la concessione di **aiuti alle PMI per interventi in tema di digitalizzazione (Aiuto di Stato SA.49447)**.

**Verfahrensverantwortlicher:** Dr. Luca Filippi, Tel. 0471/945610, E-mail [filippi@handelskammer.bz.it](mailto:filippi@handelskammer.bz.it)

**Responsabile del procedimento:** Dr. Luca Filippi, tel. 0471/945610, e-mail [filippi@camcom.bz.it](mailto:filippi@camcom.bz.it)

Das vorliegende Informationsblatt dient lediglich einer **Erstinformation**. Die ausführlichen geltenden **Ausschreibungsbedingungen** und **sämtliche Informationen** finden Sie online unter: [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it).

La presente scheda informativa ha esclusivamente lo **scopo di fornire informazioni iniziali**. Le **condizioni e informazioni dettagliate** del Bando e sono disponibili sul sito Internet: [www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it).

#### Kontakte

**Dr. Martha Crepaz**

Verwaltungstechnische Bearbeitung und Abrechnung der

I-39100 Bozen  
Südtiroler Straße 60  
Tel. 0471 945 557  
[eco@camcom.bz.it](mailto:eco@camcom.bz.it)  
[www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it)  
Steuernummer: 80000670218  
ISO-Zertifizierung 9001:2015

#### Contatti

**Dr. Martha Crepaz**

Gestione amministrativa delle domande e rendiconti

I-39100 Bolzano  
via Alto Adige 60  
tel. 0471 945 557  
[eco@camcom.bz.it](mailto:eco@camcom.bz.it)  
[www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it)  
codice fiscale: 80000670218  
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

Gesuche

[martha.crepaz@handelskammer.bz.it](mailto:martha.crepaz@handelskammer.bz.it)

Tel. 0471/945557

**DDr. Karin Pichler**

Initiative Digitales Unternehmen – PID

[karin.pichler@handelskammer.bz.it](mailto:karin.pichler@handelskammer.bz.it)

Tel. 0471/945531

**Dr. Irmgard Lantschner**

Initiative Digitales Unternehmen – PID

[irmgard.lantschner@handelskammer.bz.it](mailto:irmgard.lantschner@handelskammer.bz.it)

Tel. 0471/945657

Für die Beantragung einer **digitalen Unterschrift** wenden sich die Unternehmen an den Bereich „Digitale Dienste“ der Handelskammer Bozen (Tel. 0471/945529).

Bozen, den 05.03.2018

[martha.crepaz@camcom.bz.it](mailto:martha.crepaz@camcom.bz.it)

tel. 0471/945557

**DDr. Karin Pichler**

Iniziativa Impresa digitale – PID

[karin.pichler@camcom.bz.it](mailto:karin.pichler@camcom.bz.it)

tel. 0471/945531

**Dr. Irmgard Lantschner**

Iniziativa Impresa digitale – PID

[irmgard.lantschner@camcom.bz.it](mailto:irmgard.lantschner@camcom.bz.it)

tel. 0471/945657

Per la richiesta della **firma digitale** le imprese possono rivolgersi all'ufficio “Servizi digitali” della Camera di commercio di Bolzano (tel. 0471/945529).

Bolzano, il 05.03.2018